

No. 29500637

FIAT

Einbauanleitung

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions

Electric wiring kit for towbars 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Instructions de montage

Faisceau pour attelage 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

Istruzione di montaggio

Cablaggio elettrico per ganci di traino 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

Instrucciones de montaje

Kits eléctricos para enganches de remolques 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

Montagehandleiding

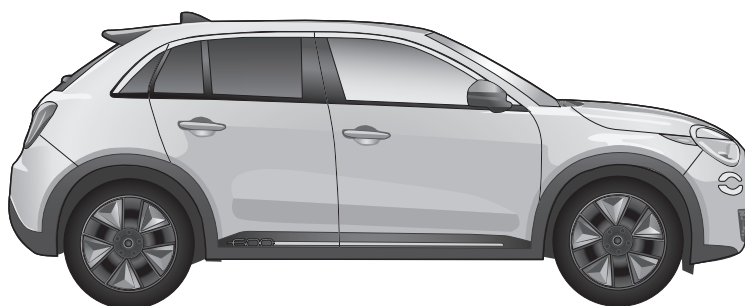
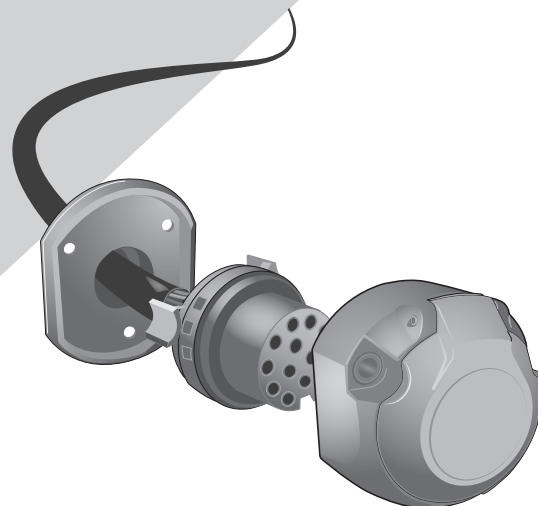
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446



600e (FA1)

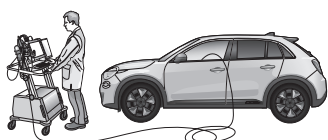
600 (FH1)

12/23 →

12/23 →



Set up trailer operation



The light functions on the trailer will only operate **AFTER** the vehicle has been re-coded!

WICHTIG!



D Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen! Wir empfehlen die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

IMPORTANT!



GB This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents! We recommend limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment! The trailer module has not a diagnostic capability!

IMPORTANT!



F Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débiter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule! Nous recommandons de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie! Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

IMPORTANTE!



I Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo! Consigliamo di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

¡IMPORTANTE!



ES El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo! ¡Recomendamos limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía. Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos! ¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

BELANGRIJK!



NL De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig! Wij raden u aan in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garanties. Zodra u zonder aanhanger of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergisning. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

WAŻNE!



PL Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu! Polecamy ograniczenie rozwiązywania problemów w przypadku awarii do max. 0,5 godziny, a następnie skontaktować się z naszą infolinią!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przypadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

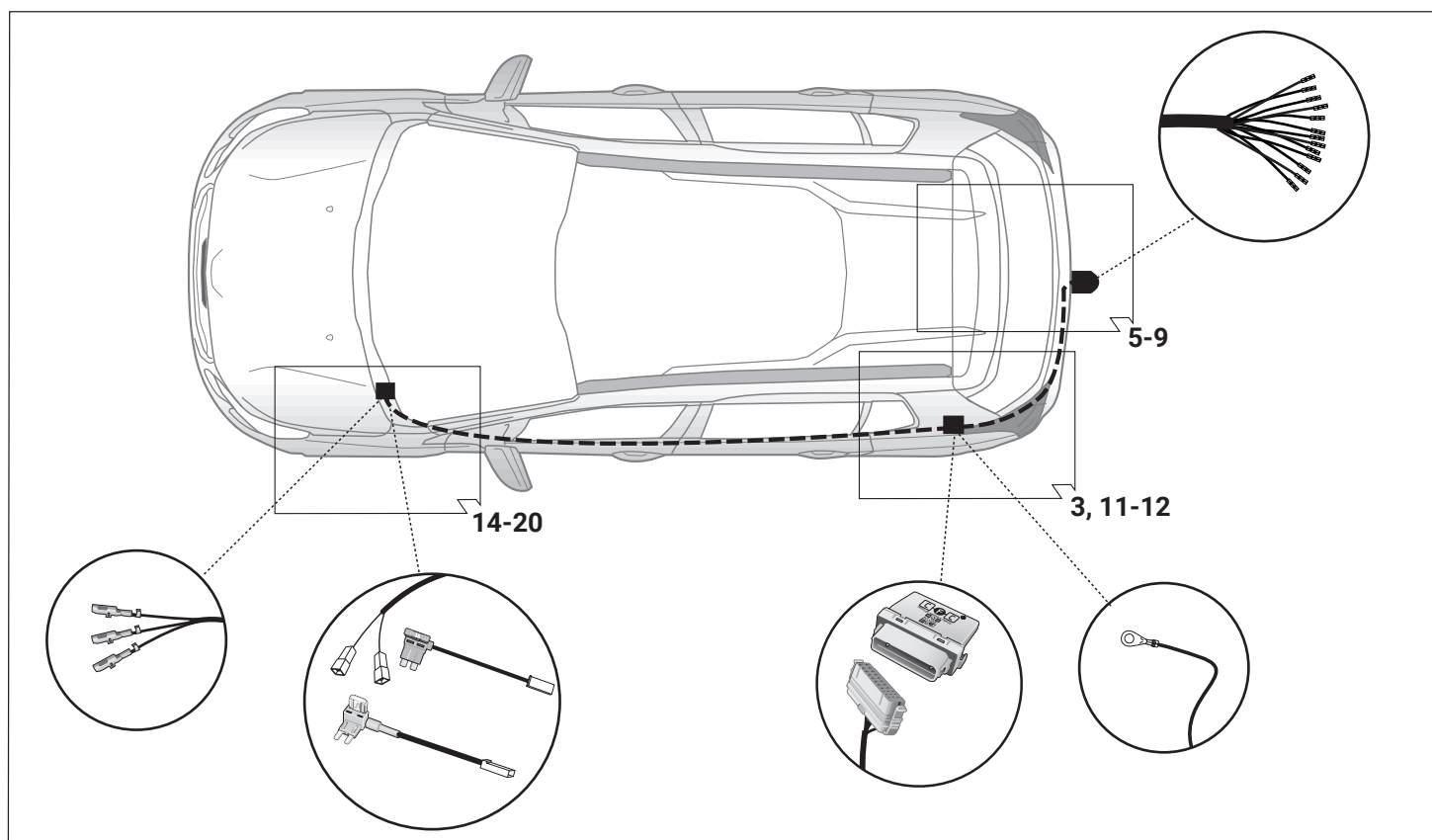
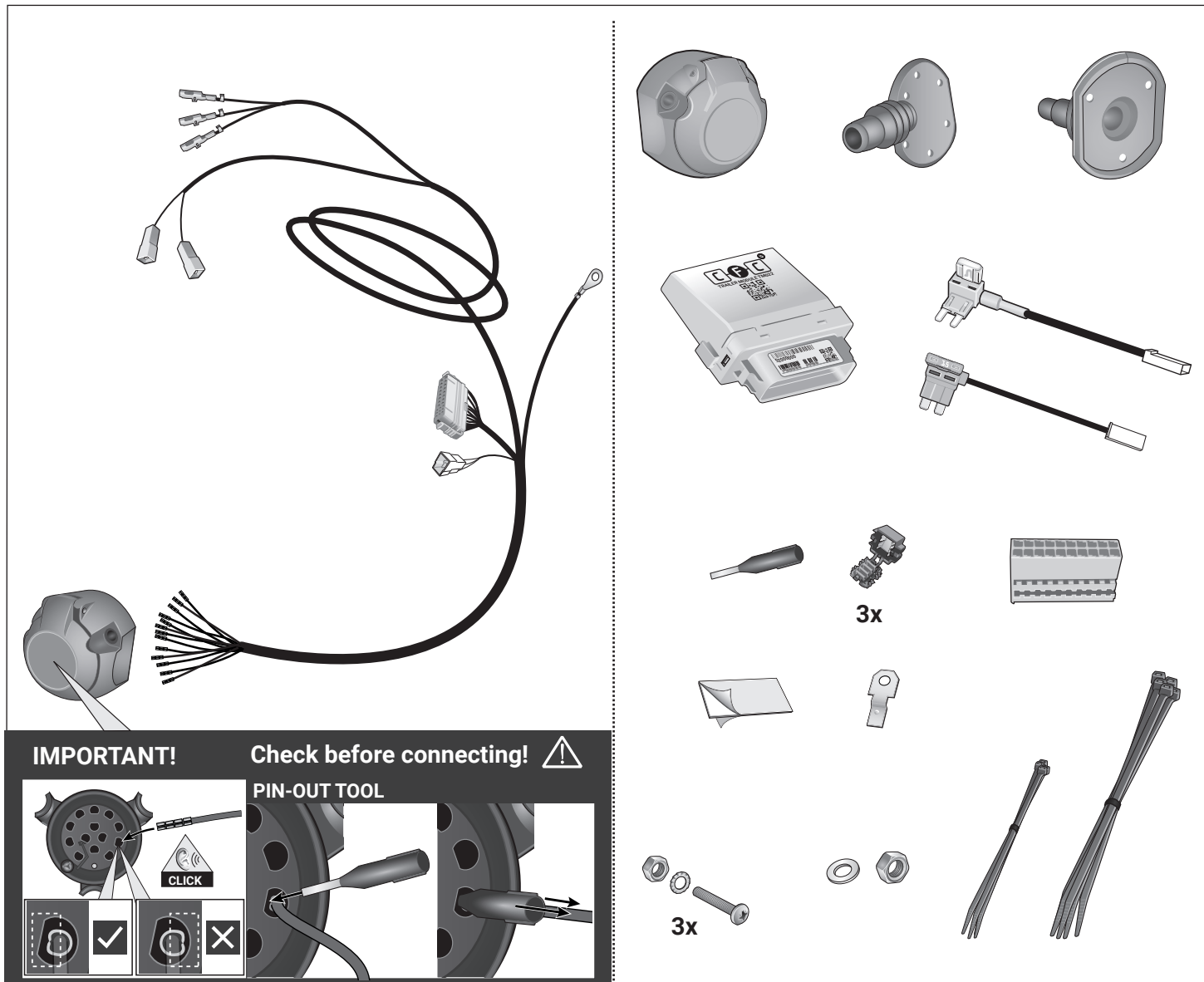
DÔLEŽITÉ!



SK Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla! Odporúčame riešenie problémov obmedziť na max. 0,5 hodiny a potom kontaktovať našu zákaznícku linku!


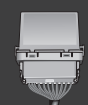
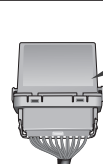






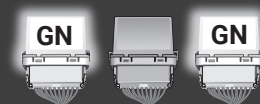






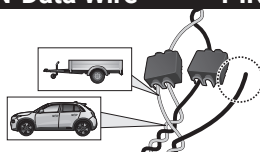

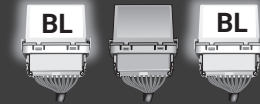

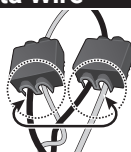





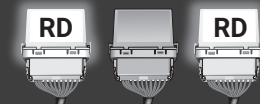











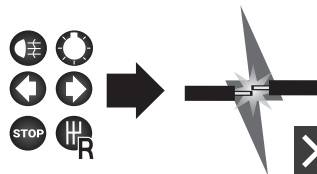








Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzná.

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonávajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku! Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!





D	Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB	Diagnosis function of control LEDs	F	Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL	Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED
I	Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E	Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL	Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK	Diagnostická funkcia kontroliek LED

 Ignition OFF		No CAN-Data			 Standby / Sleepmode
	 Ignition ON	 GN 	 	 GN GN 	 
 Ignition ON	 BL 	CAN-Data Wire PIN 2 + 3  	 BL BL 	CAN-Data Wire PIN 2 + 3  	
	 RD 	 	 RD RD 	 or  < 10.8 V 	
	 VT 	PIN 25  	 VT VT 	  	
	 WT 	 Call support 	Scan for more Information   		



D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's

GB Diagnosis function of control LEDs

F Fonction diagnostic des LED de contrôle

PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED

I Funzione di diagnostica dei LED di controllo

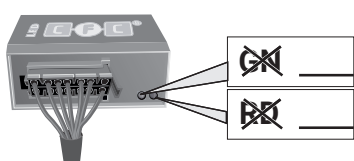
E Función de diagnóstico de los LEDs de control

NL Diagnosefunctie van de controle-LED's

SK Diagnostická funkcia kontroliek LED



Ignition OFF



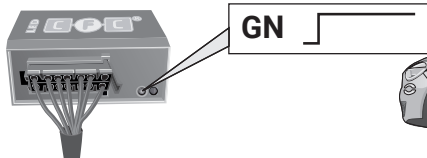
No CAN-Data



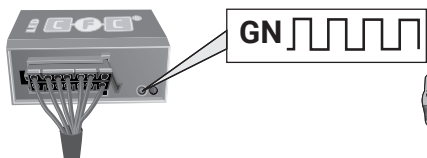
Standby / Sleepmode



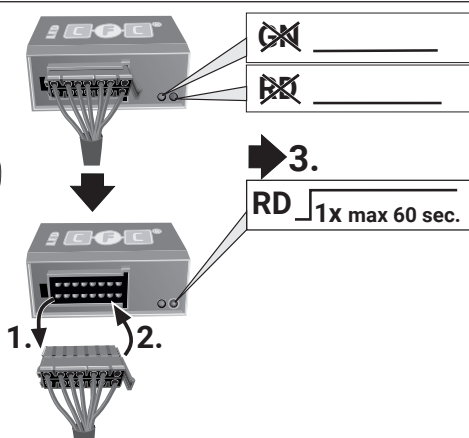
Ignition ON



Ignition ON

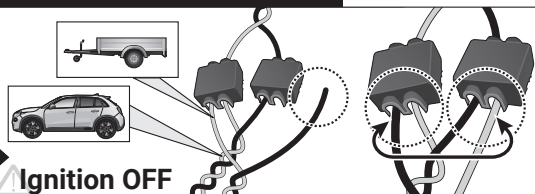


Ignition ON



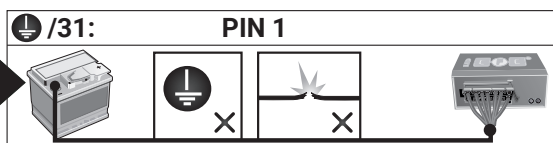
CAN-Data Wire

PIN 13+14

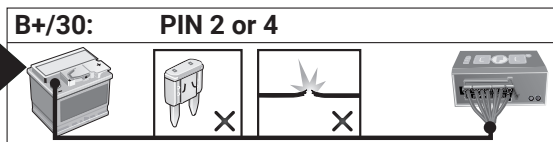
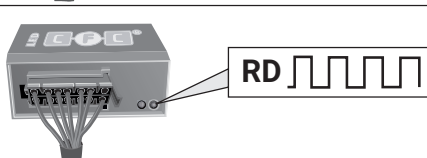


Ignition OFF

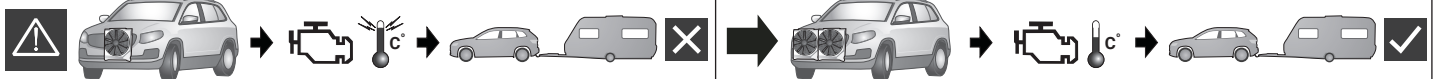
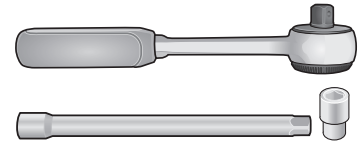
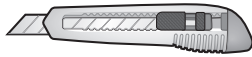
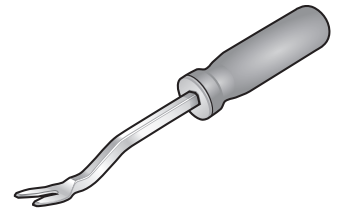
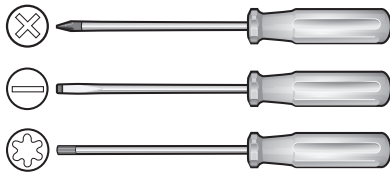
or



Ignition ON



Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzedzia - Nastroje



ACHTUNG!

D Die Kühlleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkuppelung möglicherweise erhöht werden!
Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!
You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque!
Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENZIONE!

I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare!
Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!
¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

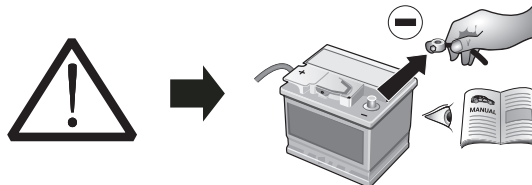
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht!
Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakholowniczy).
Proszę koniecznie znieść o zalecenie producenta samochodu !!

POZOR!

SK Vykon chladica vozidla musí byť pri doplnení vybavy o tazne zariadenie podľa možnosti zvýsený !!
Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muß** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Ankleben der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENZIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooraf bij werkzaamheden aan de aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytaczynnym bledom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montażu** wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

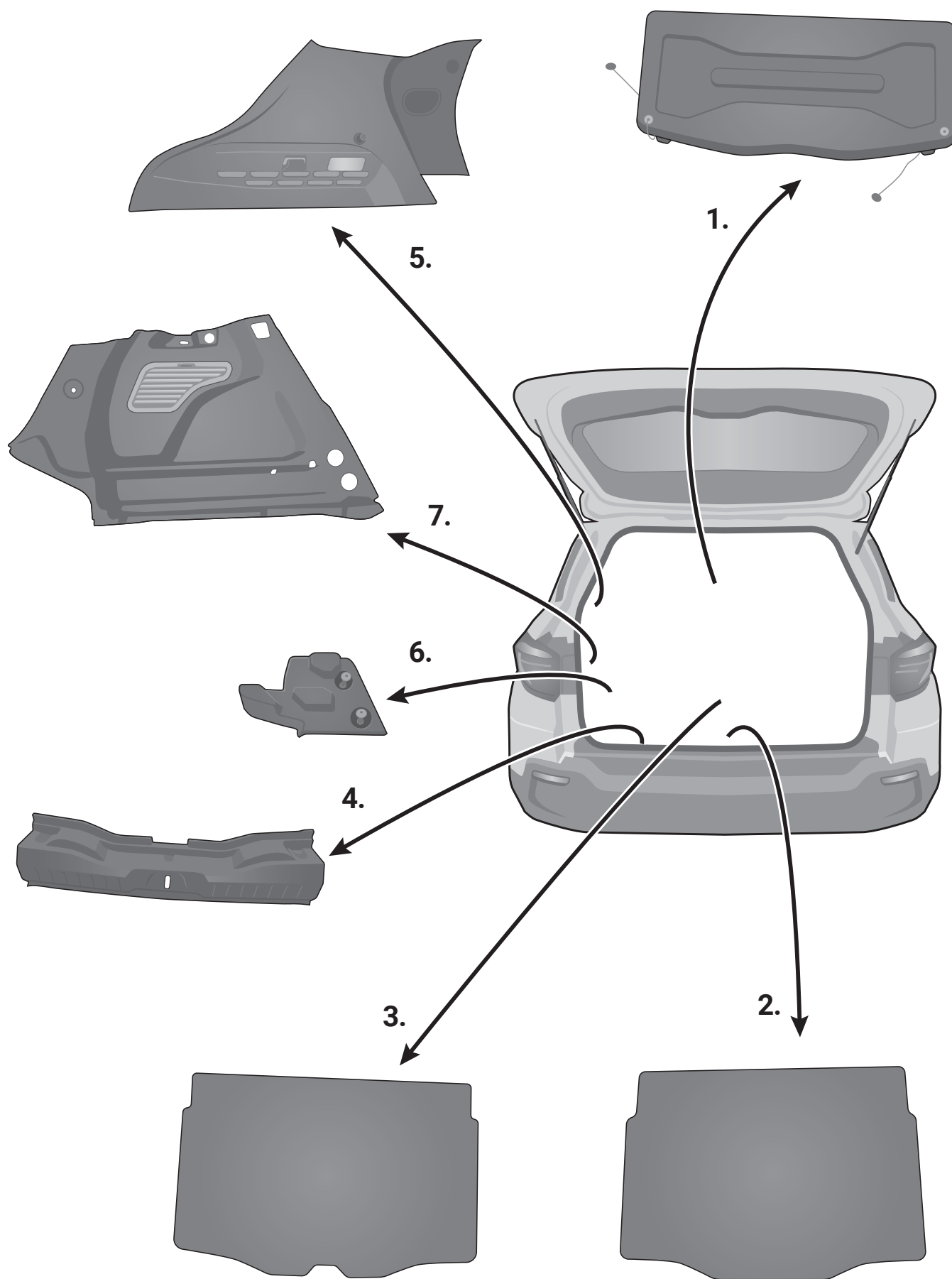
Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora!

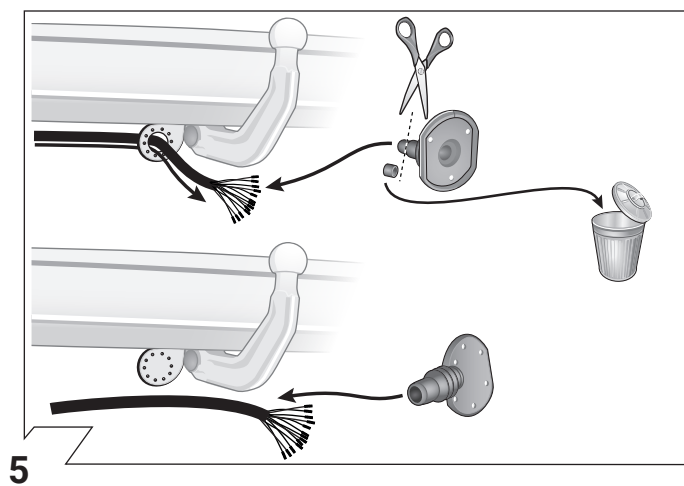
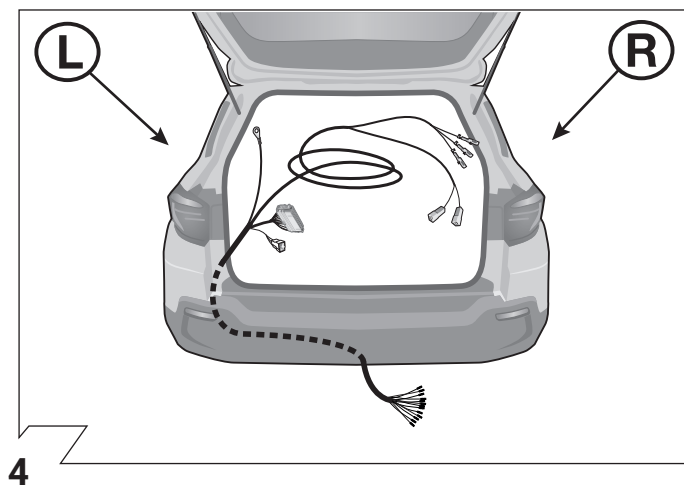
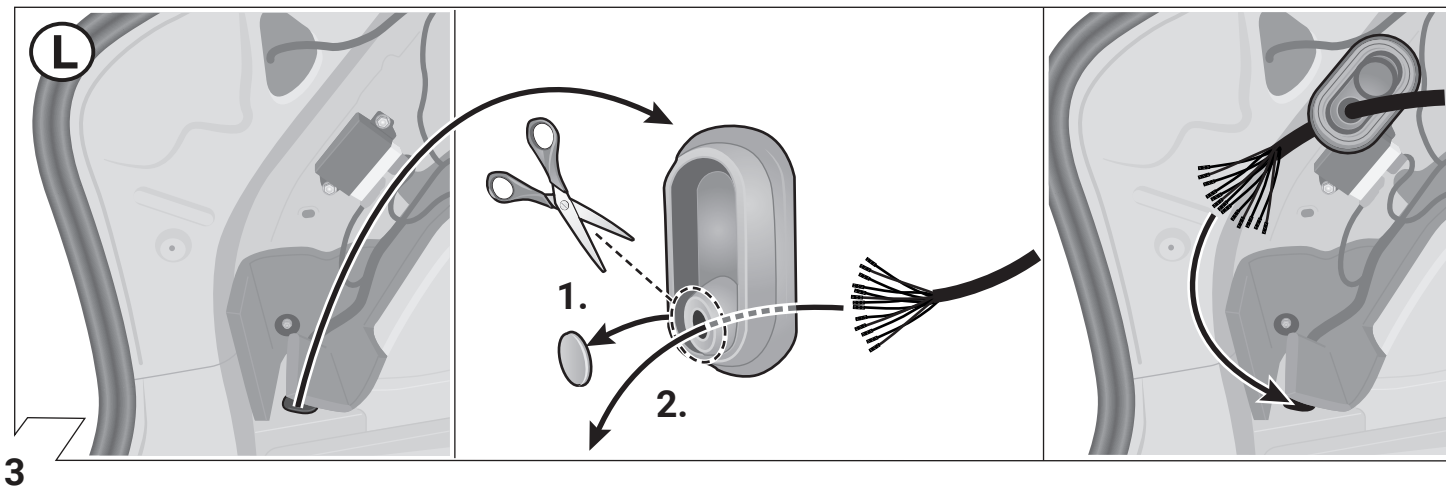
POZOR!

SK Aby sa zabránilo zbytočným chybam v palubnej sieti, **musí** byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól este **pred začatím montáže!**

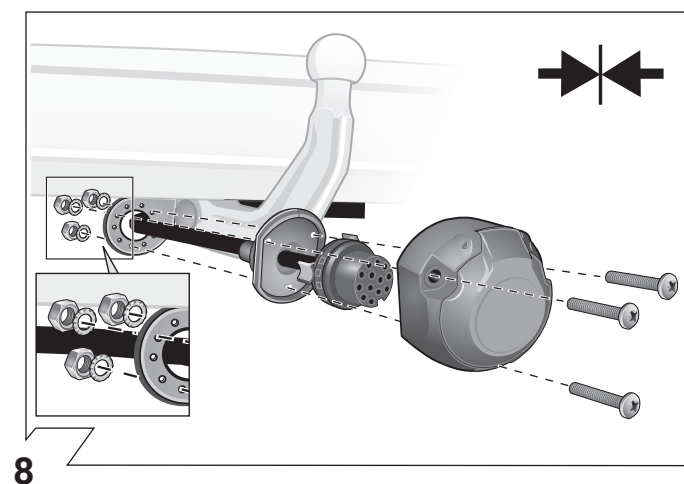
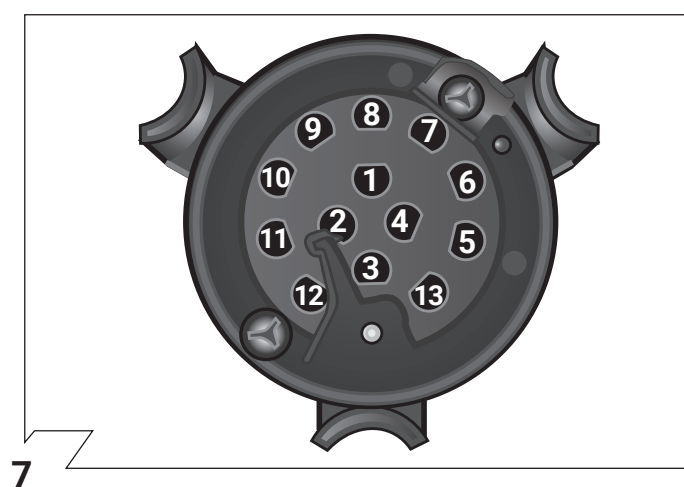
Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!



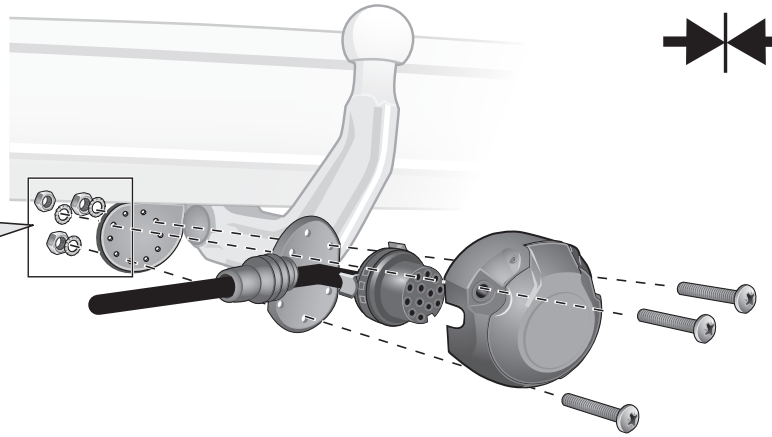
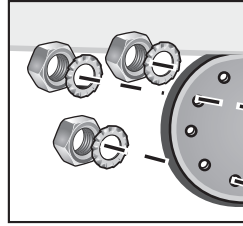
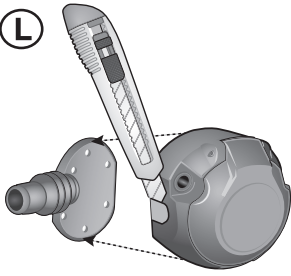


ISO 11446	Socket configuration / Maximum power output			
	1/L	YL	21W	
	2	BL	42W	
1-8	3/31	WT		
	4/R	GN	21W	
	5/58-R	BR	52W	
	6/54	RD	63W	
	7/58-L	BK	52W	
	8	PK	42W	
	9	OR	240W	
	10	GY	180W	
10	11	WT/BK		
	12			
9	13	WT/RD		



Choose direction!

L

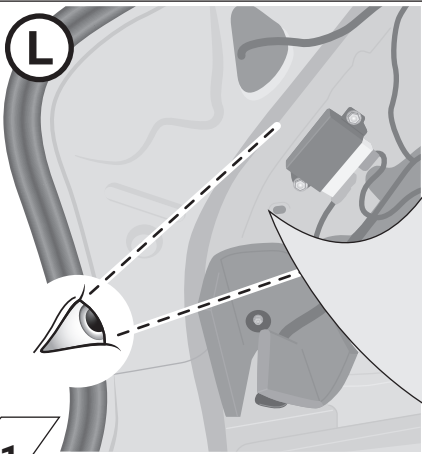


9

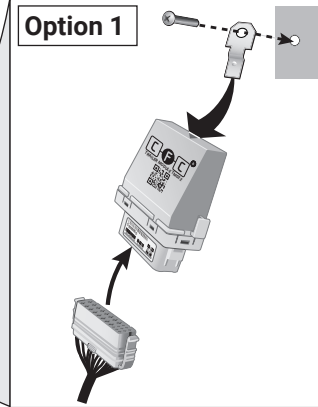
	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolet	Violet	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

10

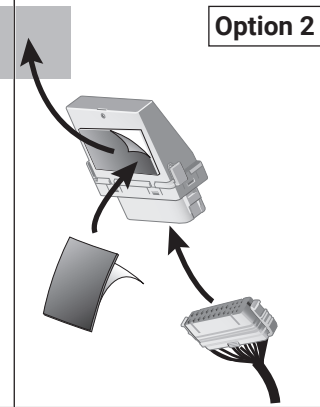
L



Option 1



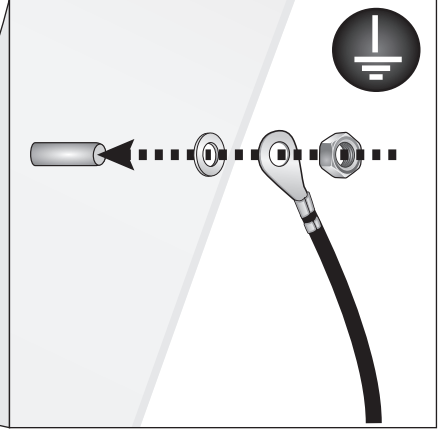
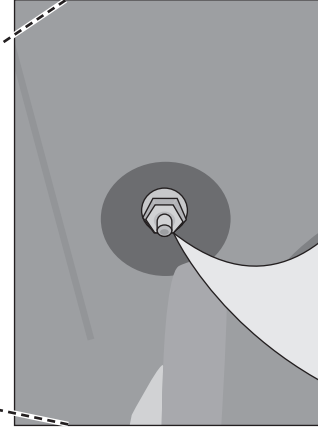
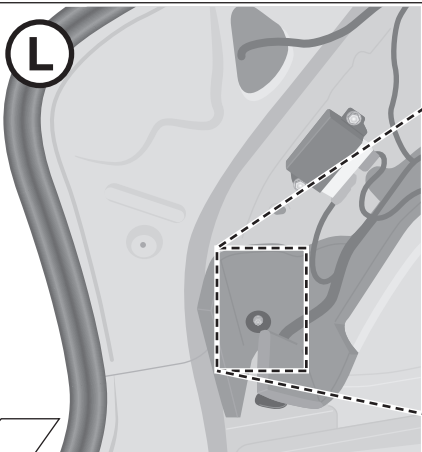
Option 2



Important!
Please note
informations
in picture 1!

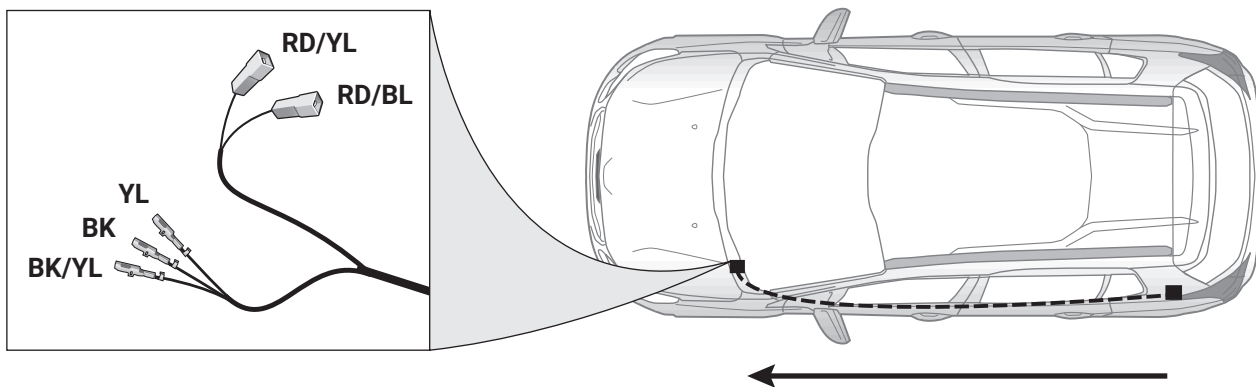
11

L

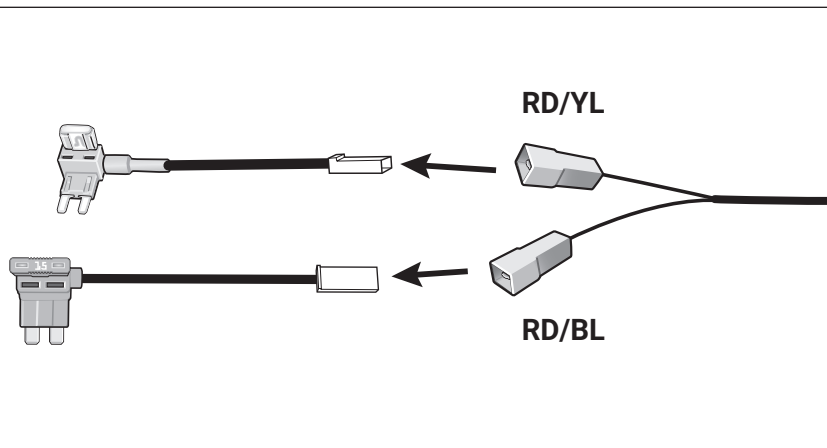
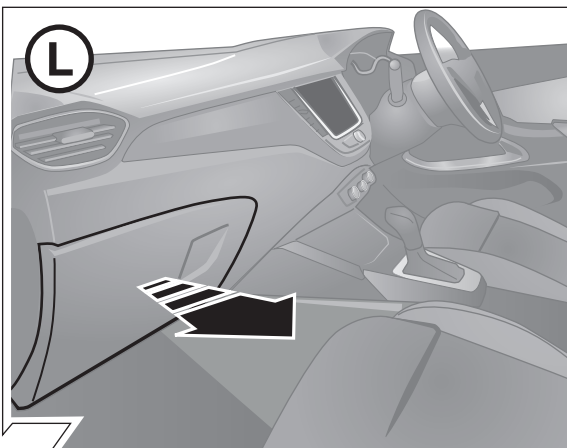


12

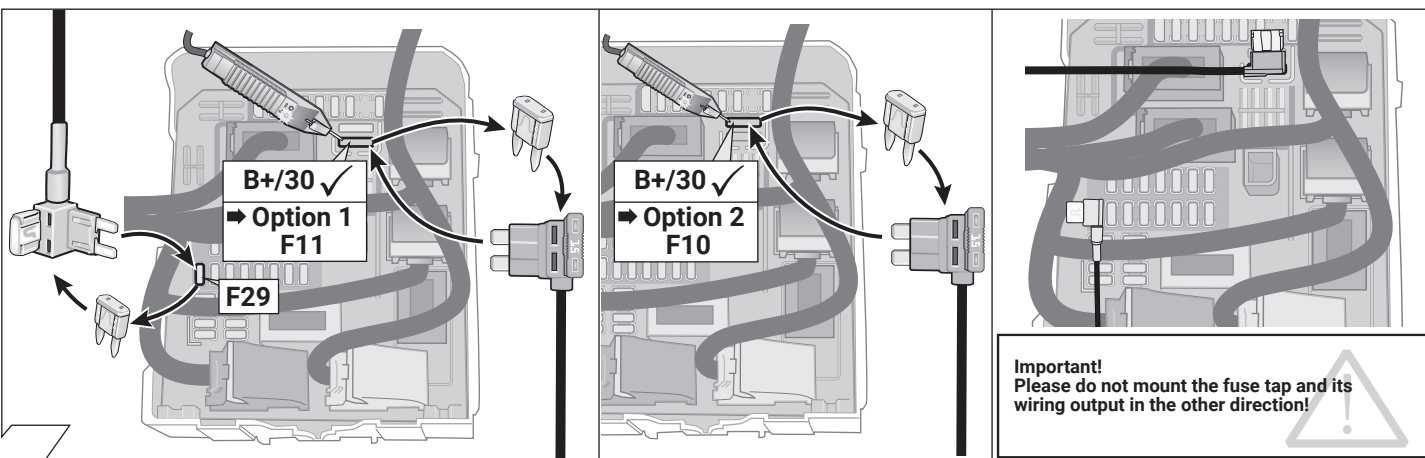
13



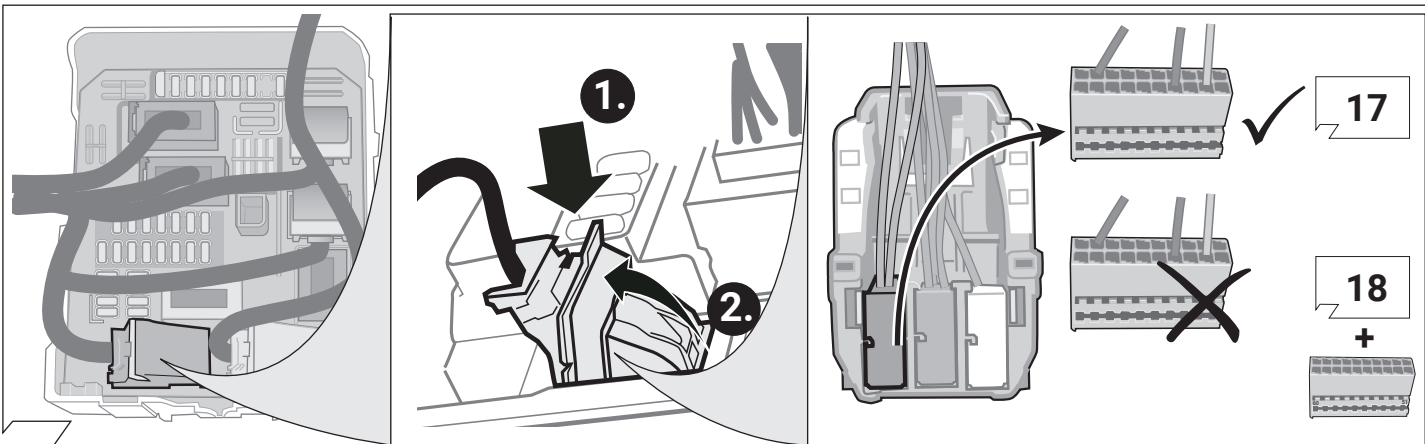
14

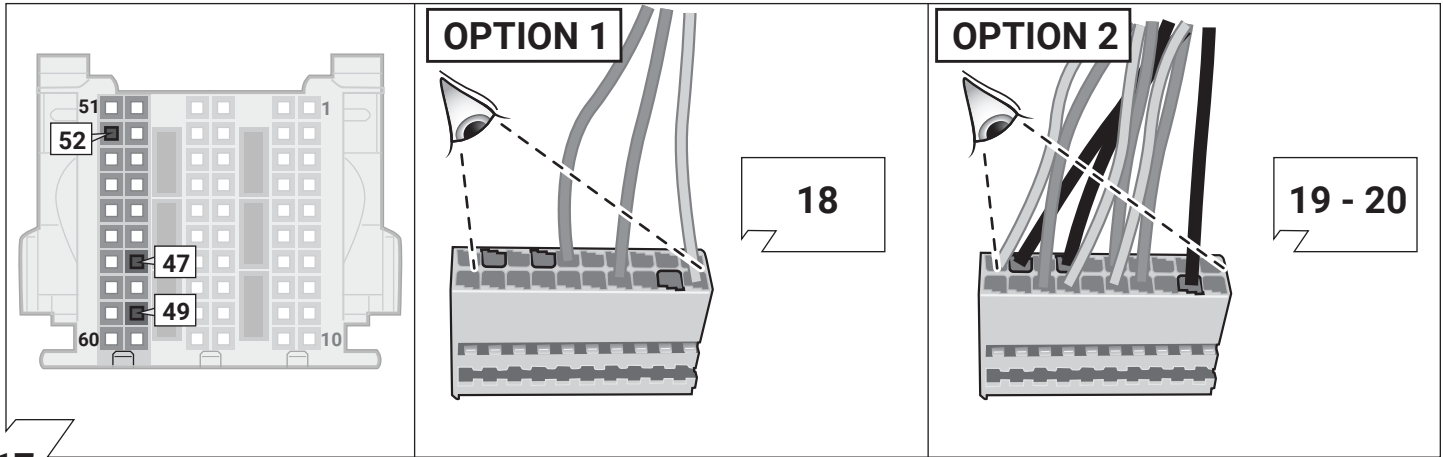


15

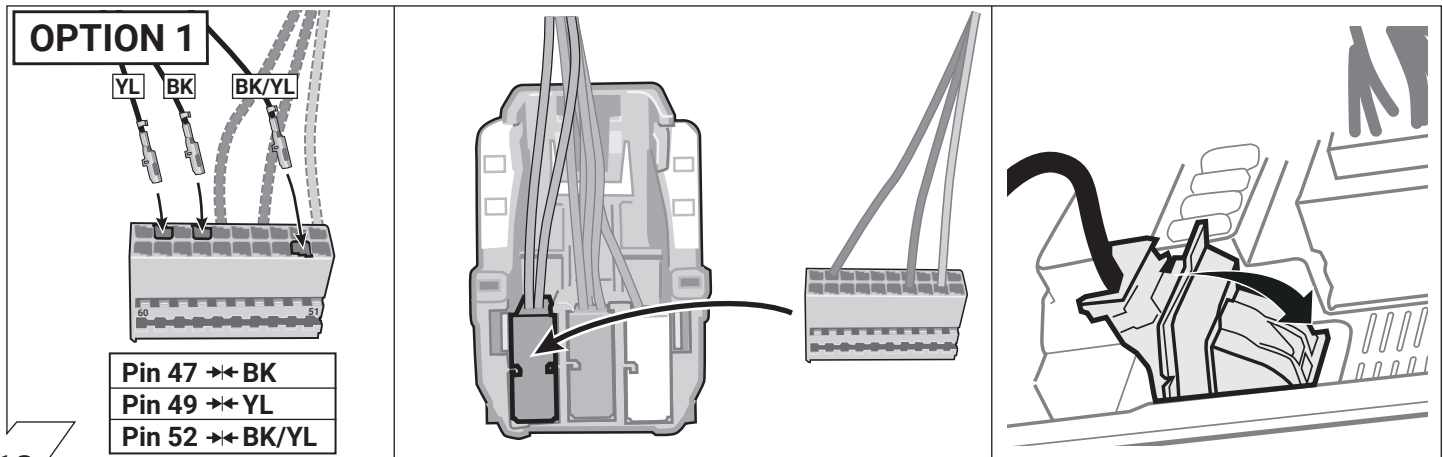


16

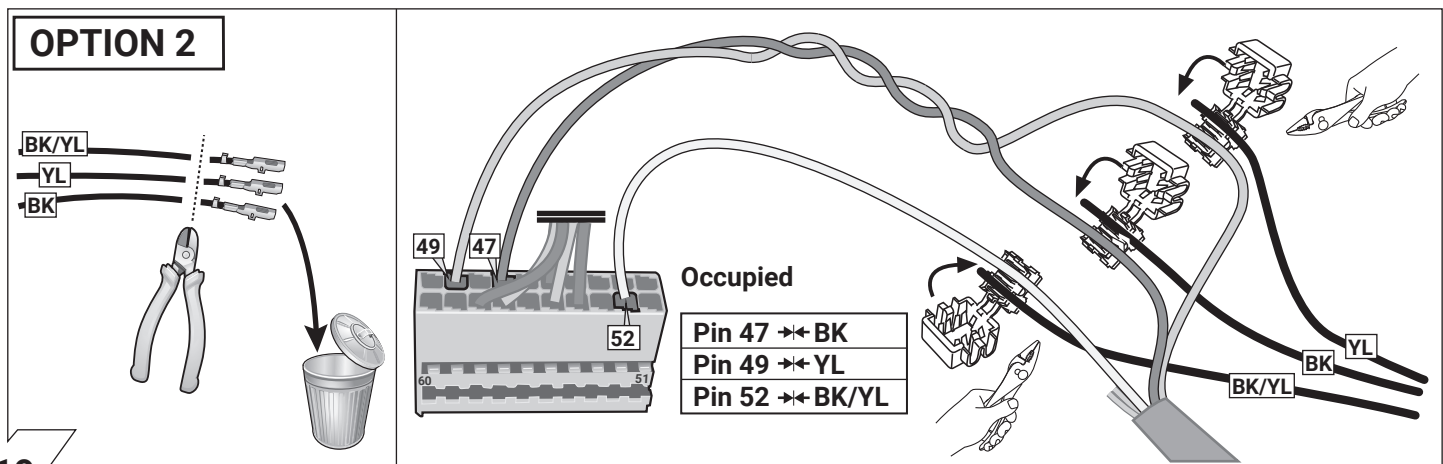




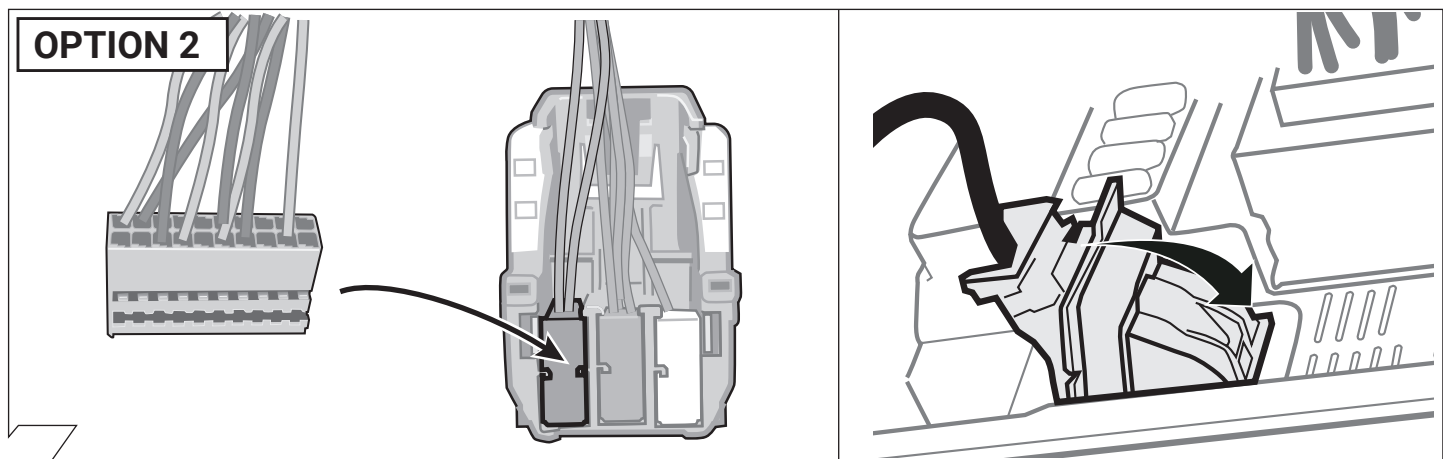
17



18

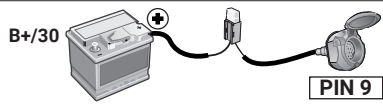
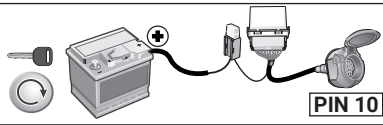
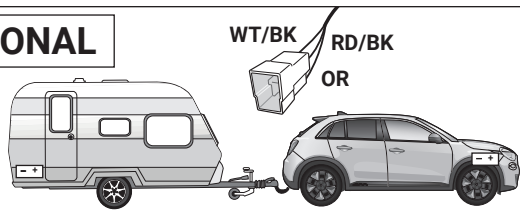


19

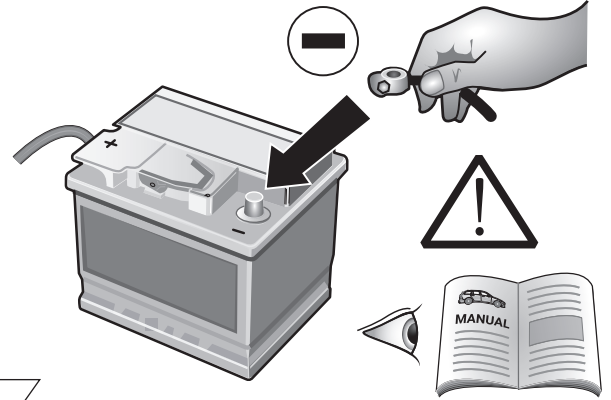


20

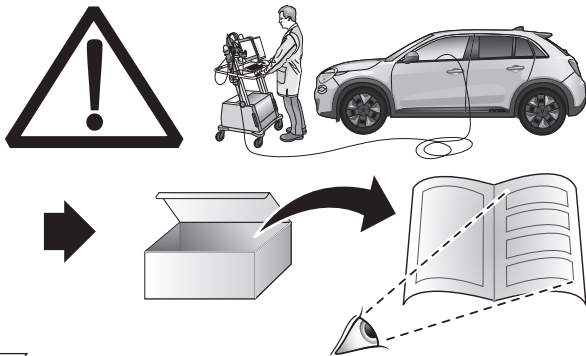
OPTIONAL



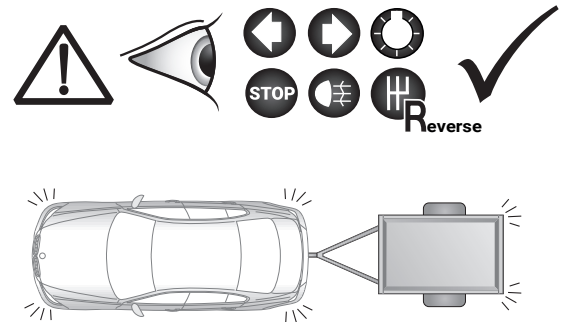
21



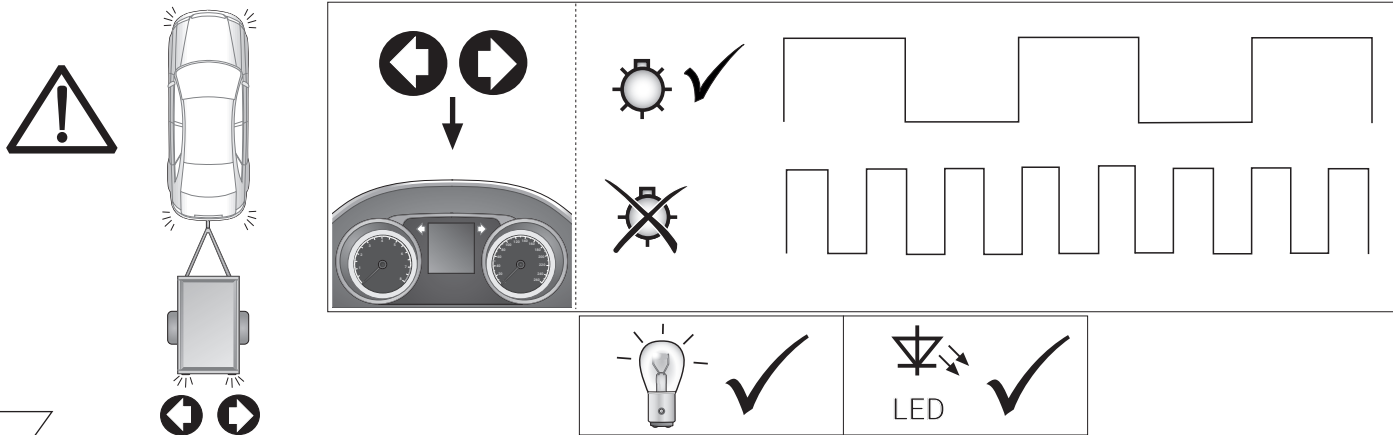
22



23

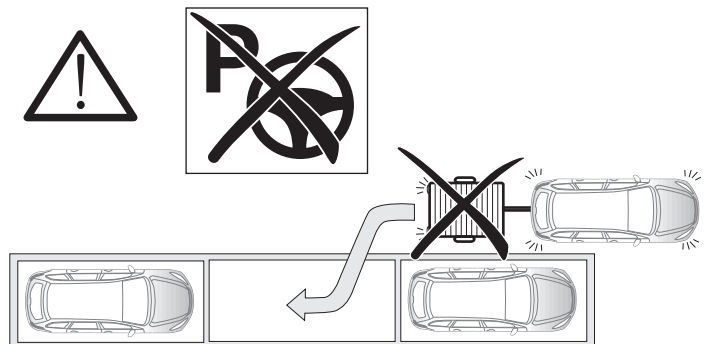
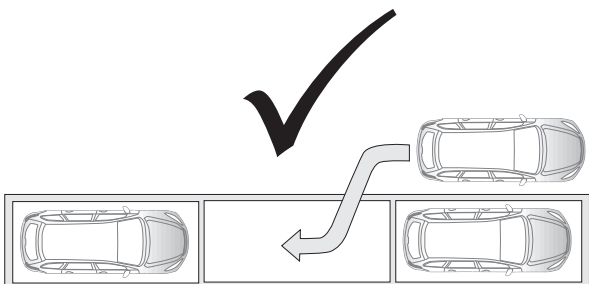


24











25

PARK ASSIST-SYSTEM




26

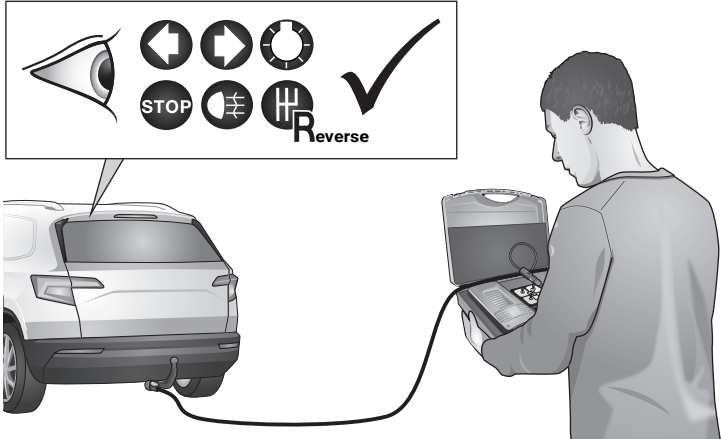
<p>D Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schlussleuchten • Begrenzungsleuchten • Kennzeichenbeleuchtung <p>Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden!</p> 	<p>I Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio non sono supportate da tutte le motrici con circuito di luci diurne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • luci posteriori • luci d'ingombro • illuminazione targa <p>Per attivare queste funzioni devono essere accese le luci di posizione o gli anabbaglianti!</p> 
<p>GB The following light functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rear lights • Side lights • Numberplate lights <p>The taillights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!</p> 	<p>NL De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden niet bij alle trekkende voertuigen met daglichtschakeling ondersteund:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Achterlichten • Spatbordlampen • Kentekenverlichting <p>Ter activering van deze functies moet parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!</p> 
<p>F Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque ne sont pas activables sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feux arrières • Feux d'encombrement • Éclairage de la plaque minéralogique <p>Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés!</p> 	<p>ES No todos los vehículos tractores con conmutación de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luces traseras • Luces de gálibo • Iluminación de la matrícula <p>¡Para activar estas funciones deberán encenderse las luces de posición o las luces de cruce!</p> 
<p>PL Niektóre funkcje oświetlenia przyczepy nie są aktywne w samochodach które są wyposażone w przelacznik świateł dziennych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • światła pozycyjne (tyłne) • światła obrysowe • oświetlenie tablicy rejestracyjnej <p>W celu aktywacji tych funkcji muszą być włączone światła postojowe lub pozycyjne.</p> 	<p>SK Nasledujúce funkcie osvetlenia prívesu nie sú podporované pri všetkých taháčoch so spínaním denného svetla počas jazdy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • koncové (zadné) svetlá • obrysové svetlá • osvetlenie SPZ <p>K aktivovaniu týchto funkcií musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo tlmiene svetlo.</p> 

27


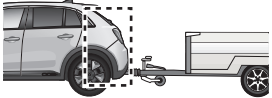

OPTIONAL

Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets




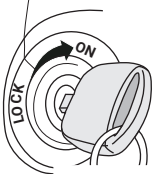


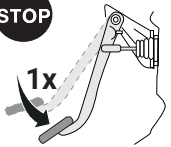
28








SETUP

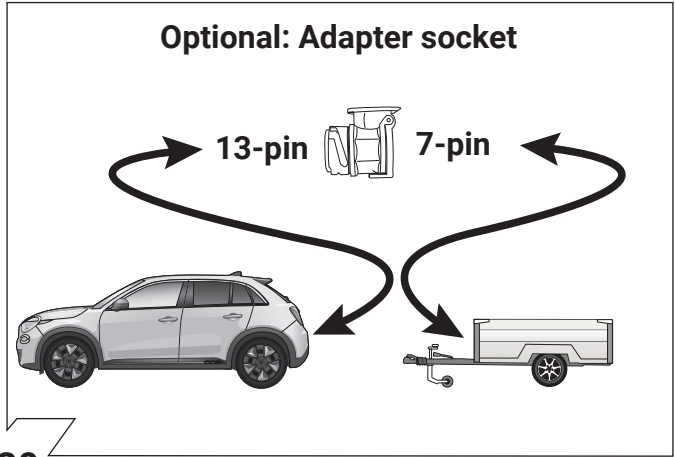
1. 

2.  Ignition ON

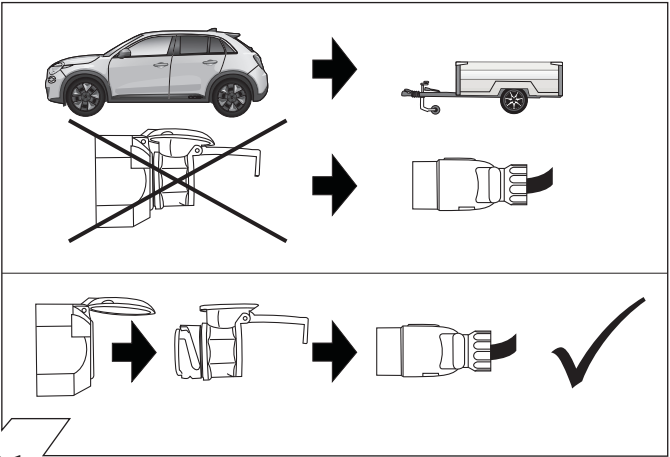
3.  STOP 1x

4.   

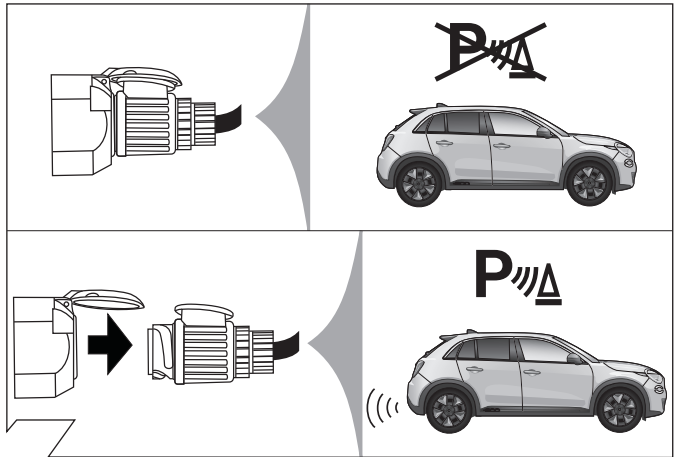
29



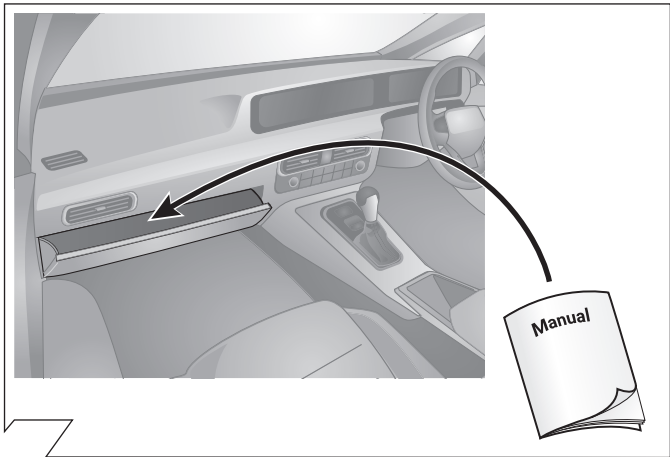
30



















31



32



33

	D	ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB	SYMBOL EXPLANATION	F	EXPLICATION DES SYMBOLES	I	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ES	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	NL	VERKLARING SYMBOLEN	PL	OBJASNIENIA SYMBOŁI	SK	VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
		linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	GB	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	F	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	I	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	ES	pilato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	NL	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	PL	Lewy (58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	SK	Lavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
		Brennsleuchte (54) / 3. Brennsleuchte (54)	GB	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	F	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	I	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	ES	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	NL	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	PL	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	SK	Brzdové svetlá (54) / tretie brzďové svetlo (54)
		Fahrtrichtungsanzeiger links	GB	turn signal indicator left	F	feu indicateur de direction gauche	I	indicatore di direzione sinistra	ES	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	NL	Richtingaanwijzer links	PL	Kierunkowskaz lewy	SK	Smerové svetlo ľavé
		Fahrtrichtungsanzeiger rechts	GB	turn signal indicator right	F	feu indicateur de direction droite	I	indicatore di direzione destra	ES	luz indicadora de dirección de marcha derecha	NL	Richtingaanwijzer rechts	PL	Kierunkowskaz prawy	SK	Smerové svetlo pravé
		Nebelschlussleuchte(n)	GB	rear fog light(s)	F	feu (x) arrière (s) de brouillard	I	fendinebbia	ES	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	NL	Mistachterlicht(en)	PL	przeciwniegielne Światło	SK	Hmlové svetlo(á)
		Rückfahleuchte(n)	GB	reversing light(s)	F	feu (x) de marche arrière	I	luce (l) retromarcia	ES	luz (-ces) de marcha atrás	NL	Achteruitrijlicht(en)	PL	Światło wsteczne	SK	Spätné svetlo (á)
		Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	GB	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	F	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	I	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	ES	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	NL	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	PL	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	SK	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
		Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	GB	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	F	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	I	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	ES	cable de carga / caja de enchufe a 13 polos, cámara 10	NL	Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10	PL	przewód ładowczy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	SK	Nabíjačí kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
		Anhänger / Anhängererkennung	GB	trailer / trailer recognition	F	remorque / détection de la fonction "remorque"	I	rimorchio / riconoscimento rimorchio	ES	remolque / detección del remolque	NL	Aanhanger / aanhangeridentificatie	PL	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	SK	Príves / rozpoznanie prívesu
		Dauerstrom / permanente Stromversorgung	GB	Permanent current power supply	F	courant continue / alimentation électrique permanente	I	corrente / alimentazione continua	ES	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	NL	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	PL	staly plus/stale napięcie	SK	Trvalé plus / stály prúdov prúdu
		Masse (31)	GB	Ground or Earth (31)	F	masse (31)	I	massa (31)	ES	masa (31)	NL	Massa (31)	PL	masa 31	SK	Ukostonie (31)
		Batteriepolklemme Anschluss Minus	GB	ground connection battery terminal lug	F	borne "moins" de la batterie	I	connessione negativa della batteria	ES	conexión negativa de batería	NL	Accupoolklem aansluiting min	PL	klema baterii - minus	SK	Svorka batérie - minus
		Batteriepolklemme Anschluss Plus	GB	positive connection battery terminal lug	F	borne "plus" de la batterie	I	connessione positiva della batteria	ES	conexión positiva de batería	NL	Accupoolklem aansluiting plus	PL	klema baterii - plus	SK	Svorka batérie - plus
		Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	GB	fuse / fuse capacity 20 Ampère	F	fusible / ampérage 20 ampères	I	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	ES	fusible / amperaje 20 amperes	NL	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	PL	Bezpiecznik/ ampera 20A	SK	Poistka / Výkon poistky 20 Amper
		Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	GB	cigarette lighter / accessory socket	F	allume-cigare / prise d'accessoires	I	accendisigari / presa accessori	ES	encendedor de cigarrillos / caja de accesorios	NL	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos	PL	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	SK	Zapaľovač / doplnková zásuvka
		Lautsprecher / Warnsummer	GB	loudspeaker / buzzer	F	haut-parleur / vibreur	I	autoparlante / cicalino	ES	altavoz / señal acustica de advertencia	NL	Luidspreker / waarschuwingszoemer	PL	klakson	SK	Reproduktor / klakson
		Einparkhilfe	GB	park distance control	F	assistance au parking	I	sensori di parcheggio	ES	ayuda para aparcar	NL	Inparkeerhulp	PL	czujnik(sensor) parkowania	SK	Parkovací senzor
		Schalter / Funktionsursprung	GB	switch / source of function	F	interrupteur / origine de fonction	I	interruttore / origine funzione	ES	interruptor / origen de función	NL	Schakelaar / functieoorsprong	PL	Przełącznik	SK	Prepínač / zdroj funkcie
		verbinden	GB	Connect together	F	raccorder	I	connessione	ES	conectar	NL	Koppelen	PL	połączyć	SK	Spojiť
		trennen	GB	disconnect	F	séparer	I	sconnessione	ES	separar	NL	Ontkoppelen	PL	rozłączyć	SK	Rozpojiť
		beachten/ siehe weitere Informationen	GB	Look at / see further information	F	considérer / voir informations ultérieures	I	considerare / vedere ulteriori informazioni	ES	considerar / véase las informaciones	NL	Let op / bekijk verdere informatie	PL	śledzić / patrz następne informacje	SK	Sledovať / viď, ďalšie informácie
		beachte auserwählten Bereich	GB	look carefully at selected area	F	faire attention à la zone sélectionnée	I	considerare area selezionata	ES	considerar el área seleccionada	NL	Let op gekozen bereik	PL	śledzić/wybrana czesc	SK	Sledovať vybranú oblasť
		vorhanden / belegt / i.o.	GB	Present / Occupied / OK	F	disponible / occupé / OK	I	presente / occupato / OK	ES	presente / ocupado / OK	NL	Aanwezig / bezet / i.o.	PL	znajdujący się / w porządku	SK	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku
		nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.o.	GB	Not present / Not occupied / not OK	F	pas disponible / pas occupé / pas OK	I	non presente / non occupato / non OK	ES	non presente / non ocupado / non OK	NL	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	PL	nie znajdujący się / nie w porządku	SK	Nenachádzajúci sa / nie osadený / nie je v poriadku
		links	GB	left	F	gauche	I	sinistra	ES	izquierdo	NL	Links	PL	na lewo	SK	Naľavo
		rechts	GB	right	F	droite	I	destra	ES	derecho	NL	Rechts	PL	na prawo	SK	Napravo
		Akustische Signalisierung	GB	acoustic indication	F	signalisation acoustique	I	segnalazione acustica	ES	señalación acústica	NL	Akoestische signalering	PL	dźwiękowa sygnalizacja	SK	Zvuková signalizácia
		Achtung / wichtiger Hinweis	GB	attention / important advice	F	attention / indication importante	I	attenzione / indicazione importante	ES	atención / indicación importante	NL	Attentie / belangrijke instructie	PL	Uwaga / ważna informacja	SK	Pozor / dôležitá informácia